



DEUTSCH-POLNISCHE
GESELLSCHAFT BREMEN E.V.

LIST INTENCYJNY

***Porozumienie o nawiązaniu współpracy
pomędzy
Towarzystwem Polska - Niemcy z Gdańska,
Towarzystwem Niemiecko-Polskim z Bremy
i
Towarzystwem Polsko-Niemieckim z Malborka***

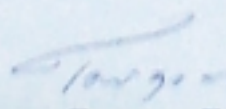
Z okazji obchodów Jubileuszu 35-lecia współpracy Gdańska i Bremy Towarzystwo Polska - Niemcy z Gdańska, Towarzystwo Niemiecko-Polskie z Bremy i Towarzystwo Polsko-Niemieckie z Malborka podjęły decyzję o wzajemnej współpracy i wymianie doświadczeń w wielu dziedzinach, a w szczególności w dziedzinie kultury, edukacji, sportu oraz w budowaniu społeczeństwa obywatelskiego.

Opierając się na doświadczeniach dotychczasowej współpracy Towarzystwa pragną realizować zadania statutowe poprzez:

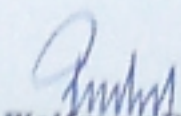
- organizowanie wspólnych spotkań w Gdańsku, Bremie i Malborku;
- organizowanie wspólnych wizyt studyjnych w poszczególnych miastach oraz na terenie całej Europy;
- wspieranie działań i projektów dotyczących wymiany młodzieży;
- realizowanie trójstronnych projektów w oparciu o fundusze Unii Europejskiej oraz Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej;
- współpraca z organami władz samorządowych oraz państwowych przy realizacji wspólnych projektów;
- wymianę informacji o wydarzeniach realizowanych w poszczególnych miastach oraz wzajemne współuczestnictwo.

List intencyjny - porozumienie nie wyklucza możliwości współpracy w innych dziedzinach, o ile będą one odpowiadały celom i zapotrzebowaniom stron. Strony zobowiązują się do organizowania wspólnego spotkania nie rzadziej niż raz w roku w celu podsumowania współpracy i omówienia planów na następne lata.

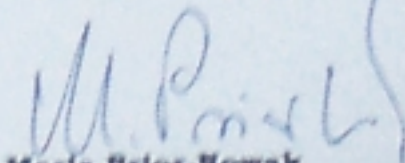
Prezes Towarzystwa
Polska - Niemcy z Gdańska


Tomasz Targosz

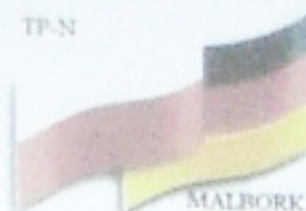
Prezes Towarzystwa
Niemiecko-Polskiego z Bremy


Wolfgang Reichel

Prezes Towarzystwa
Polsko-Niemieckiego z Malborka


Maria Prior-Nowak

Gdańsk, 15.09.2011



DEUTSCH-POLNISCHE
GESELLSCHAFT BREMEN E.V.

ABSICHTSERKLÄRUNG

Vereinbarung über Anknüpfung der Zusammenarbeit zwischen der Gesellschaft Polen-Deutschland aus Gdańsk/Danzig, der Gesellschaft Deutschland-Polen aus Bremen und der Polnisch -Deutschen Gesellschaft aus Malbork/Marienburg

Anlässlich der Feierlichkeiten in Zusammenhang mit dem 35. Jahrestag der Zusammenarbeit zwischen der Freien Hansestadt Bremen und der Stadt Gdańsk/Danzig fassten die Gesellschaft Polen-Deutschland aus Gdańsk/ Danzig, Deutsch -Polnische Gesellschaft aus Bremen und Polnisch-Deutsche Gesellschaft aus Malbork/Marienburg den Entschluss über Zusammenarbeit und Erfahrungsaustausch auf vielen Ebenen und besonders in Bereichen: Kultur, Bildung, Sports und beim Aufbau der Zivilgesellschaft.

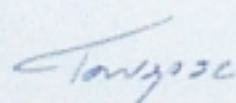
Auf der Erfahrungen der bisherigen Tätigkeit basierend möchten die Gesellschaft die in den einzelnen Satzungen definierten Aufgaben umsetzen und zwar durch:

- Organisation der gemeinsamen Begegnungen in Gdańsk/Danzig, Bremen und Malbork/Marienburg,
- Veranstaltung der gemeinsamen Studienreisen in die einzelnen Städte und in ganz Europa,
- Unterstützung der Tätigkeit und Projekte, die den Jugendaustausch betreffen,
- Umsetzung der trilateralen Projekte in Anlehnung an Gelder der EU und der Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit,
- Zusammenarbeit mit Organen der lokalen Selbstverwaltung und der staatlichen Verwaltung bei Durchführung der gemeinsamen Projekte,
- Informationsaustausch über Ereignisse, die in den einzelnen Städten organisiert werden und gemeinsame Teilnahme.

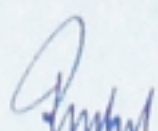
Die Vereinbarung schließt nicht die Möglichkeit der Zusammenarbeit in anderen Bereichen aus, wenn sie den Zielen und Bedürfnissen der Partner entsprechen.

Die Partner verpflichten sich, nicht seltener als ein Mal pro Jahr ein gemeinsames Treffen zu organisieren, um die bisherige Zusammenarbeit zusammen zu fassen und die Zukunftspläne für die nächsten Jahre zu besprechen.

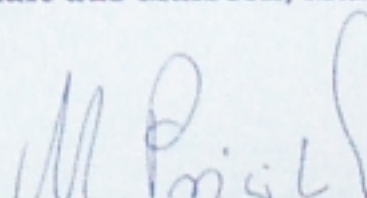
Vorsitzender der Gesellschaft Polen -
Deutschland aus Gdańsk/Danzig


Tomasz Targosz

Vorsitzender der Deutsch-
Polnischen Gesellschaft aus
Bremen


Wolfgang Reichel

Vorsitzender der Polnischen-Deutsch
Gesellschaft aus Malbork/Marienburg


Maria Prior-Nowak

Danzig, 15.09.2011